





ՏԵՂԱԿԱՆ

Ն. Ք. ԽՏԻՎԸ
Հինգշաբթի օր, Ն. Բարձրու-
թիւն Խտիվը Ապտինի պալատին
մէջ ընդունելութիւններ ըրաւ, իր
մեկնման առթիւ հրատեչտ առնե-
լու համար բարձրատիւնան պաշտօ-
նատարներէն:

Միկնոյն օրը Ապտինի Ապպա
հիւանդանոցին բացուել կատարելէ
յետոյ, հացկերտի մը տուաւ ի
պատիւ Թուրքիոյ կայսեր Սուլթան
Մէհմէտ Ե. Ի՛ անոր գահակալու-
թեան տարեգարձին առթիւ:

ՆՈՐԷՆ ԿՈՂՆՈՒՆԻՐ
Այս անգամ ալ Վերամիտ
թերթի սեփականատէր Տիկին Թաղ-
լա փայտի մօտ 800 ոսկոյ արժո-
ղութեամբ գոհարեղէնները գողե-
րու ուշադրութեան առարկայ ե-
ղած են:

Տիկին Թաղլա փայտ, գործով
մը Ալէքսանդրի մեկնելէն յետոյ՝
հոգածութիւնը կուրծնայ իր բոլոր
գոհարները ի մի հաւաքելով գողի
տակ դնել, որպէսզի իր ուղեւորու-
թիւնը հանգարտ սրտով կատարէ:
Վերագարձին՝ անգամ մը ըն-
նել կուղէ պահարանները, որոնք
արտաքուստ ո՛ր և է օտար ձեռք
մերձեցման նշաններ չունին եղեր
թէ՛կ՝ բայց ի ներքուստ՝ իրենց
գատարկութեամբ՝ ամենամեծ ապ-
շուծեան կենթարկեն հոգածու Տի-
կինը: Մէկ խօսքով գոհարեղէննե-
րը իրենց գլուխը առած քալած են
չ՛գիտցուիլ ի՞նչ ուղղութեամբ: Իսկ
պահարանները իրենց յամառ գա-
տարկութեամբը աշխարհի ունայ-
նութիւնը կը փառաբանեն: Թերեւ
չատ չանցնի որ այս գողութեան հե-
ղեակներն ալ իրենց ծանրագին
բեռներով օժիքին ձեռք տան յու-
րախութիւն Տիկին Թաղլա փայտի,
որ անտարակոյս հիւստի մեծ մաս
տանջութիւններով պաշարուած ըլ-
լալու է:

Տիկին փայտին սպասուհին, ո-
րուն քով բանակներ գտնուած են
նոյն պահարաններուն բացուելը զի-
րացնող, ամենախիստ հսկողութեան
տակ կը գտնուի, և այն է որ վեր-
ջապէս պիտի խոստովանի թէ՛ այդ
գողութիւնը իրեն մէկ սիրահարին

կողմէ կատարուած է, իրեն իսկ
աշակցութեամբ:

ՅՕՇՈՏՈՒԱՆ ԳԻՒԿ
Ի հեռուէս այն բոլոր շանքե-
րուն և հեռուտես գործունէու-
թեան, որ ցոյց կուտայ եգիպ-
տական լաւ կալմակերպուած ու-
տիկանութիւնը, ոճերներ և գո-
ղութիւններ՝ մանաւանդ գոհարե-
ղէններունը, հետզհետէ մեծ հա-
մեմատութիւններ կատանան և օր
չըլլար որ քանի մը ոճերներ և
նոյնչափ մ՛ալ գրամարկներու պա-
տուուածքներ չարձանագրեն տե-
ղական թերթերը:

Բայց ասոնց մէջէն յանդգա-
գոյնը կարելի է նկատել այն յօ-
շոտուած կնոջ գիտել՝ որ անցեալ
օր սնուկի մը մէջ պարփակուած՝
և Գահիրէէն երկաթուղին յանձ-
նուած է Պէնհաի ոստիկանատան
կցորդին հասցէին:

Պէնհաի Մուսավիը իրեն զըր-
կուած արեւալի սնուկին պարու-
նակութեան մեծ զարմանքով տե-
ղեկանալէ յետոյ, անմիջապէս կը
հեռագրէ Գահիրէի պահապնութեան
պետին ու փնտառութեանը կսկսի
չորս կողմը, այնպէս որ՝ գրեթէ
բոլոր փաճառագար կառապանները
հսկողութեան տակ կանուխին, բս-
տուգելու համար թէ՛ անոնցմէ ո՛-
րը կայարան փոխադրած է գիւ-
կատար սնուկը:

Տակաւին յօշոտուած կնոջ իս-
կութիւնը վերջնականապէս ստուգ-
ուած չէ, սակայն հետզհետէ առ-
նուած տեղեկութիւնները յոյս կը
ներշնչեն թէ՛ քիչ ատենէն ոչ մի-
այն անոր ո՛վ ըլլալը, այլ և ոճ-
րոյն հեղինակն ալ միանգամայն
ձեռք պիտի բերուի:

Տեղական շատ մը թերթերը հը-
րատարակած են յօշոտուած կնոջ
լուսանկարը, և այս միջոցը բաւա-
կան եղած է որոշ հետքերու վրայ
գնել հարցաքննութեանց ուղղու-
թիւնը: Կինը հարուստի մը կողմ
կիցն է եղեր և անկէ բաժնուելով
մեզապարտ յարաբերութեանց մէջ
կապրի եղեր...:

ՈՒՐԻՇ Մ՛ԱԼ
Անցեալ օրեր ոստիկանութիւնը
Պապ-էլ-պահրի կողմերը ուրիշ սն-
տուկ մ՛ալ գրաւեց, որուն մէջ դարձ-

եալ յօշոտուած գիտի լը կը գտն-
ուէր:

Հարցաքննութիւններէն հա-
տուտեցաւ որ գոհը 25 տարեկան
երիտասարդ մէ և երկու նոր եկող
Ալպանացիներ յօշոտած են զայն
ունեցած գրամին և փոքրիկ խո-
նութիւն տիրանալու շուրջ:

Ոճրագործները չ՛կարենալով
ժամանակին սնուկը իրենց մտադ-
րած տեղը փոխադրելու, գիտել կը
հատի, և ուր ուրեմն վերցնելու ա-
րարողութեանց ատեն հոտին զօրու-
թեամբ գրաջիններ ոստիկանութեան
գրեթէ մէկ կողմէն և ոստիկանութիւնը
ան ժլակրան սեղի կը ձերբակալէ
ոչորմելի ոճրագործները:

ՄԱՐԴՐԻԳԱԼ

Ես կո՛զէի լինել մի լու:
Մտելովիկ ու յամառ,
Մահն առլիւ-գիրկդ գալու,
Համբոյր տալու խոնդալու:
Ես ստանելու ըզգոյլ քո՛ տապ
Յօղնած լանջին գիշերով,
Կամ ցնորքից իմ յուսախար,
Ի՛նչ զարտարել նիշերով:

Ես կոզէի՛ հոգիդ սիրել
Ուր սէր չկայ, տէր չկայ,
Եւ օրօրել ու մոլորել,
Մարդ չլիցիւնէ մտադ գալ:

Ի՛նչ բուն մտած իմ կեանք ու մտք
Ձէի կծի ու ծծիլ,
Ի՛նչ տեղ-սէր ունիմ հիմա,
Սուր խայթի տեղ-ծաղկի ծիլ...

Ա՛խ կուզէի
Լինիլ մի լու,
Ի՛նչ մօտ գալու
Ու լալու...
Մարիկ

ՄՊԱՌՆԱԼԻՔ

Գանձապահը փախաւ, իր սիրով
կնոջը և գանձակցը հետ տանելով:
Սուր բոլոր գրամի հասու, նա իր
փախտատեղից գրեց տիրոջը:
—Ողորմած տէր, եթէ դուք
անմիջապէս չուղարկէք ինձ 10 հա-
զար ռուբլի, ես ստիպուած կը լինեմ
ձեր կնոջը ետ վերագարձնել:
Յարգանքներով՝ Ձեր բարին
կամեցող և այլն...
(ԽԱՊԱՐԱԼԱ)

ԳՆՈՒՍ Ա.

ՍԿԻՋԱՐ

Առաքեալ մըն էր ան մարդը որ
վերջին գոհ եղաւ Սպանիոյ կղերական-
ներու քիսախող մոլեռանդութեան:
Առաքեալի մը հանգարտիկ համոզումը,
պարզութիւնը, բացարձակ ուղղամտու-
թիւնն ունէր: Անոր երիտասարդ ատե-
նէն սկսեցով, ամէն գործերուն մէջ ի-
մասնութիւն և համոզում յայտնուած
են, Օժտուած սքանչելի կորովով մը
երբեք վիճատեցաւ անիկա, և երբ ան-
յաղթելի խոչընդոտի մը հանդիպէր իր
ձաբուռն վրայ, երկաթէ կամքի մը միա-
ցած այս սքանչելի իմացականութիւ-
նը միշտ նոյն քաջութիւնով, բայց ու-
րիշ ձեւի մը տակ, կը շարունակէր իր
գործը:

Իրեն հետ քանի մը րոպէ խօսողն
իսկ կը զարմանար անոր քաղաքավար
ազնիւ փոփոկանկատութեան և գործ-
նական միտքին վրայ, Շատ խոհական
զազափարիտ ունէր, իր երկրին՝ Սպա-
նիոյ մէջ ամէն բան նօրէն վերաշինել
հարկ էր ուստի գործը մէկ անգամէն
եղած ու աւարտած չէր նկատեր, այլ
ընդհանառակ կ'աշխատէր ամէն օր, կը
աշխատէր ալ աւելի կատարելագործելու
զայն: Անուշ աչքերով ու զօրաւոր գըւ-
րով աս մտադուն նայումը փայլակով
մը կը լուսաւորուէր երբ ազատագրու-
թեան գործին մէջ նոր հիմնաքար մը կը
գնէր. նոր թափ մը կը կտրէր:

Ձերբէր քիչ կը խօսէր և շատ
մաիկ կ'ընէր: Միշտ մտաւորականե-
րով չլիջապատուիլ կը սիրէր: Երկար
ատեն Քարիթի մէջ ապրեցաւ. և շատ
յարաբերութիւններ մշակեց, շատ ծա-

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

Պատրաստած ըլլալով եգիպտական
գաղութի Պատմութիւնը սկսեալ 7րդ
դարէն մինչև մեր օրերը (700-1812) և
որ պիտի հրատարակուի քիչ ատենէն
պատկերագրող և զեղարուեստական
ընդարձակ գործ մը, այս անգամ գի-
մուտ կընենք բոլոր եգիպտական քա-
ղաքներու հայ զաղթականութեանը՝ որ
հաճին հետեւեալ հարցումներուն պա-
տասխանները հասցնել մինչև և ամիս
մը: Ստորեւ տրուած հասցէին:

1. Եկեղեցի գարոց ունի՞ն, և
թէ՛ երբ շինուած է և Ի՞նչ արձանագ-
րութիւններ կան:
2. Գերեզմանատան մէջ գտնուած
արձանագրութիւններ օրինակել և
զրկել:

3. Ապտի կեղեցիներու մէջ հա-
յերէն արձանագրութիւններ կան, ո-
րոնք լուսանկարել եթէ կարելի է, իսկ
եթէ ոչ՝ օրինակել և զրկել:
4. Կորուած հայ զաղթականու-
թիւն մը և հարկբաւար հայ վանքեր
ունեցած ենք, որոնց մասին տեղեկու-
թիւններ կը փնտռենք (\*):

5. Հայկական սովորութիւններ
և ասանկութիւններ, ինչպէս նաեւ
հայերէն տուններ կերելին արաբե-
րու մէջ, որոնք են այդ սովորութիւն-
ները:
6. Երեւելի Հայերու անուններ ի-
րենց կենսագրական տեղեկութիւննե-
րով, և եթէ կարելի է պատկերներով,
ի հարկին նոյն իսկ եթէ կրօնափոխ
եղած են:

7. Մասնաւորաբար Արմանց և
Ասիոթ քաղաքներուն մէջ փնտրել
արձանագրութիւններ:
8. Հայկական ոճով և ճարտարա-
պետութեամբ շինուած շէնքերու լուսա-
նկարներ:

9. Անէթթոններ և ասանկութիւն-
ներ, և վերջապէս այն ամեն բաները՝
որոնք կրնան մեզ հետաքրքրել, մինք
թէ՛ և շատ քան կրցանք հաւաքել, բայց
կուզենք աւելի ճոխացնել, հետեւաբար
անոնք որ հաճին մեզ օգնել շնորհակա-
լութեամբ պիտի ծանուցանենք գործին
վերջը և առ այս ունեցած ծախքերին
պիտի հաստեցանենք, ուստի վստահ ենք
որ մեզ պիտի օգնեն եգիպտոսի ազգա-
յինները երեւան բերելու համար իրենց
արդարեւ փառասեր անձերը:

ՎԱՀԱՆ Գ. ՋԱՐԴԱՐԱՆԱՆ
Շնորհիւ Տիրա Սուրէն Ջարմաթ-
ճեանի:
Գաֆէ Երշա
12 Ապրիլ 911

(\*) Մեզ ծանօթ են Արարական պատ-
մագիրներէն շատեր:
Նօթներ ունեցաւ, Լոնտոնի, Պրիւսէլի,
Հոտմի մէջ ամէն անոնք որ կը մտածեն
20րդ դարու գիտական գործին ու մարդ-
կութեան ազատագրումին կ'աշխատին:
Կը ճանչնային զինքը, Անոնց ամէն
մեկուն կարծիքը կ'աւանդէր շահագրոր-
ուած կը հետեւէր վիճարանութիւննե-
րուն և կ'անտօնէր նկատի կառնէր
զանոնք:
Համեստ հեղ. խոհական անա՛ թէ
ինչպիսի մարդ էր Յարանչիքս Յէրբէր:
Ի վերջոյ իր ջանքն ու ճիգը յատ-
կացող միմիայն բանաւորուպէս կը թե-
լու իր հայրենակիցները, իրեն համար
արեւիկ Սպանիոյ մէջ կատարուելիք ա-
մէնէն ազգու, ամէնէն արգիւնաւէտ
գործն էր, և ամբողջութեամբ անոր
նուիրուեցաւ: Ընդունիլ հարկ է թէ՛
անունը իր այս գործը, քանի որ բնա-
կիչներու 100ին 80-85ը բոլորովին
զուրկ էր գրականութենէ և իրենց ա-
նունը կարգաւ անգամ չգիտէին: Յէր-
բէր կղերին հակակրօթիւնը իր վրայ
հրաւիրեց կատարելով այս սքանչելի
ձեռնարկը, որուն նուիրեց ամբողջ իր
կեանքն ու ինչքը: Սպանիոյ մէջ, ա-
մենակարող կղերականութիւնը մինչև
հիմա յաղողած էր քնակութեան մեծ
մասը պանել մտաւորական այն մակար-
դակին վրայ զոր ունէր անիկա կարողու-
ն. ի ատեն: Կաթոլիկ կրթութիւնն
այնպէս մը կը ջամբուէր որ ի վերջոյ
յանկա կոյր պաշտումի մը կը յանգի,
ուստի հարաւային նահանգներուն մէջ
հազարազմէ պէ որ կիներ խանդավառու-
թիւնով կը սիրեն կոյներու մէկ քանի
արձաններ, մինչ կ'արամարինեն անոնց
նմանող ուրիշ արձաններ:
Այն զբաղող երկրին մէջ տակա-
ւին կը սիրապետէ ինքնագով ու լըրբելի
կղերը, սիրահար - ցլամատի, անասակ

ՀՐԱՊԱՐԱԿ ԵԼԱԾ Է

ՃՈՒԱՆՈՒՐԷՆ - ՀԱՅԵՐԷՆ
ԳՐԱՍԵՐ ԲԱՌԱՐԱՆԸ
ՀԵՂԵՆԱԿ ՄԻՀՐԱՆ ՅՈՒՂԱՆԵՆՍՅԱՆ
Սոյն բաւարանէն գնելու օրգո-
յները պէտք է գիտնել՝ Ջարգարեան
Գրատուն Կ. Պօլիս Ջազմագէլար
Թիւ 24-26:

ԱՐԳՈՒԿԻՉ

ՕՆԵՆԻԿ ՆԻԿՈՂՈՍՅԱՆ
ՇԱՐԷ ԱՊՏ - ԷԼ - ԱՋԻՉ
Մարտութիւն, ճշգրտութիւն
և գիւրամատչելի գին: Անա իր նշա-
նաբանը:
Դիմեցէք անգամ մը միայն փոք-
ածիւր համար, և այնուհետեւ միշտ
պիտի փնտռէք գինքը:

ՄԱՐՏԻՈՍ ԹԱՂԵՈՍԵԱՆ

ԴԵՐՁԱԿ ՎԱՀԱՌԱԿԱՆ
Շարա Սահա, Օթօզտի Գաթի
նորակաւոյց վաճառատան մօտ
Թիւ 11

Անոնք որ ճաշակաւոր գոսթիւս մը
ուենալու համար գանազան տեղեր գի-
մած ու զժգոհ մնացած են, թող ան-
գամ մը մեր վաճառատունը այցելեն:
պատրաստ եմ իրենց հետ պայմանագրու-
ելու որ՝ եթէ իրենց յանձնարարութիւ-
նը գոհացուցիչ չ'գտնեն, կանխավճարը
ամբողջովին ետ պիտի ստանան:
Այս պայմանը՝ ճաշակաւոր հազ-
ուելու փափաքողներուն համար, նը-
պատաւոր առիթ մը պիտի ըլլայ:
Ապտիկ ապպարները նկատու-
ղութեան չեն իրենց հետ պայմանագրու-
ելու կը զիմեն, դիւրաւ կրնան ըմբռ-
նել ապտիկի տարբերութիւնները,
թէ՛ գործի մաքրութեան և թէ՛ գի-
ներու մասին:
ՄԱՐՏԻՈՍ ԹԱՂԵՈՍԵԱՆ
147 - 175

Հայկական վիճակահանութեան
շահող թիւերը տեսնել չորրորդ
երեւոյն մէջ:
Ազգատաննամ Ընկերութեան
կնիքը չի կրող ԼՍԹԱՆ ԿԵՐԸ
անվա-
վեր կը նկատուին:
84րդ. Թիրաժը տեղի պիտի
ուենայ Կուսն Գաֆէ Երշայի մէջ
Մայիս Դին կիրակի երեկոյին:

Կ Ե Ն Ս Ա Գ Ր Ա Կ Ա Ն Մ Ը

ՅՐԱՆՁԻՍԹՈ ՅԷՐՐԷՐ
ԻՐ ԿԵԱՆՔԸ ԵՒ ԻՐ ԳՈՐԾԸ
(1859 - 1909)

Թիւ 1 ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ ՊԱՆԵՑ ԳՐԱՏԱՆ

ՅԱՌԱՋԱՐԱՆԻ ՏԵՂ

Մեծ Յեղափոխութիւնը կատարող
վաղեմի Բարիքը, Կեսարներուն ու պա-
պերուն վրայ կրկին անգամներ յաղթա-
նակ տարած յանդիմանական Հոռովի,
ազատական Անդրիան, Փրիխտիայ, Գե-
րմանիան, անկախ Պելժիան, և Կեցրու-
նական Եւրոպայի ժողովուրդները, և
նանրակտակական Ամերիկան, վերջապէս
ամբողջ քաղաքակիրթ աշխարհը մեծ ու
անպատկերի ցատուով մը բռնկած էր
1808 Հոկտեմբեր 13ի իրիւնձը: Սպա-
նիական ամենակաթոնիկ միապետու-
թեան կողմէ հրացանի բռնուած էր Յը-
րանչիքս Յէրբէր, Պարսելոնայի Ար-
զիական վարժարանն ին հիմնադրել,
բանասիրական հրատարակիչը, ավերա-
նորոգուած Դպրոցը հանդիսին անօրէնը,
և Մանուկներու բանասիրական կրթու-
թեան միջոցաւ ին Դանակցութիւնն ի
նախագահը:
Այո՛, կաթոլիկ եկեղեցին, մահով

պատեց 15րդ դարուն մէջ ժան Հիւսը,
Սալօնաբուրգէն, և Բրակացի Ժեոօզը,
16րդին մէջ՝ Ստեփան Տօլէզը և Վանի-
նին, 17րդին մէջ՝ Զօրաստ Պրուսոն,
18րդին մէջ՝ տը լա Պառ ասպետը, Բայց
երկու տարիէ ի վեր, մտաւորական ու
քաղաքակիրթուած Եւրոպան կը կարծէր
թէ՛ մտքի ու գաղափարի ոճերներու հա-
մար խարոյկներու և տանջանքներու
զարաշրջանն առ յաւէտ փակուած է, անոր
համար զայրոյթով ցնցուեցաւ, իր բու-
ռն բողոքը բարձրացուց ու զօրեղ կամ-
քով յայտարարեց թէ՛ կղերի անիմաստ
ու խելագար ծրագրերներուն ալ վե՛րջ մը
պիտի տայ: միլիոնաւոր մարդիկ գոռա-
ցին թէ՛ Յէրբէրի վրէժը պիտի լուծուի,
թէ՛ անոր գործը պիտի շարունակուի
և թէ՛ ասկէ ետքը մ'օտ է այն օրը՝
ուր խեղճ, սղտն ու աւելորդապաշտ ըՄ-
պանիան վերջապէս ազատուած պիտի
ըլլայ կղերափոխ բանակալութեանէ,
ձգելով գոյն օրհասականի իր գայա-
րուներուն մէջ:

Այո՛, կաթոլիկ եկեղեցին, մահով

# ՄԵԾ ՎԱՃԱՌՄՏՈՒՆ ԾԻԱԽՈՏԻ

ԵՒ ԸՆՏԻՐ ՄԻԿԱՐԵԹՆԵՐՈՒ ԳՈՐԾԱՐԱՆ

ՎՍԿԷ - ԷԼ - ՊԻՐԲԷ ԲՈՂՈՑ ԷՕՁՊԷԻՅԷ



## ՍԵՓԱԿԱՆՍԵՐԲ

Ն. ԵՒ Ա. ՀԱՃԷԹԵՆ ԵՂԲԱՐԲ

ՕՍՏԿԱՆԻՇԸ ԻՐՆԵՑ ՎԵՐԱՊԱՀԵԱԼ Է .

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱԻ  
ՊԱՏԿԵՐԱԶՐԱՊԻ ԳՈՐԾՆԱԿԱՆ ԲԱՌԱՐԱՆ  
ԱՆԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ԷՂՍԵՐԲԷ  
Չ. Տ. Ս. ՓԱՓԱԶԵԱՆ  
1136 ԷՁ - 800 ՊԱՏԿԵՐ

Հոյակապ աշխատութիւն արժանացած բազմաթիւ գնահատական նախաձեռնութիւններու և եզակի և անմրցելի իւր տեսակներուն մէջ Պատկերազարդ Անկլո-լատինական Փափագեան բառարանը պատրաստուած է մեծ խնամքով և գլխաւոր հետաւորութեամբ Websterի Cassellի անհնարաբար բառազարդ և զարդարուած է 800 ընտիր պատկերներով, որոնք ուղղակի Ամերիկայէն բերել տրուած են Websterի հրատարակչներէն Անգլիկէն հոմանիշներ բառերու տակէրը գրուած են յարեւ նման Websterի Մասնաւոր յանրուած բառարան մը Անգլիկական և Ամերիկեան ոճերու և ասացածներու օրինակներով բացատրուած : Մասնաւոր յանրուած բառարան մը Անգլիկական նոր ուղղագրութեան : Աճէն հոգ տարուած է սոյն բառարանը թէ՛ իր ներքին պարունակութեամբ և թէ՛ արտաքին կազմով ամենակատարեալ և անմրցելի ընկեր համար : Ընտիր պարունակութիւն, ընտիր թուղթ, ընտիր կազմ : Անկլո-լատինական պատկերազարդ Փափագեան բառարանը կը վաճառուի մասնաւորապէս պատրաստուած տուփերու մէջ, Գին՝ յաթկազմով 70, իսկ կրակաշին 75 դանկան : Բնօրինակ 30 դանկան : Գինը փափագողները պէտք է գիտեն Հեղինակին Չ. Տ. Ս. Փափագեանին Պայուչ-Հառու Կ. Պոլիս :

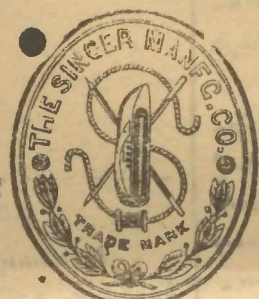
Արեւելեան ընտիր ծխախոտներէ պատրաստուած թարմ սիկարեթներ անմրցելի ածանց գներով ունենալու կամ վայելելու համար, ամէն անգամ և ամէն տեղերէ աւելի՝ պէտք է նախընտրել մեր վաճառատունը .  
Առաջնակարգ տեսակներէ Եւրոպական սիկարեթներու լաւագոյն զանազանութիւնները գտնելու համար հարկ չ'կայ հոս ու հոն ժամավաճառ ըլլալու . բաւական է անգամ մը անպատճառ այցելել մեր վաճառատունին .  
Պարզական ամենաընտիր թէմպէքիի այլ և այլ տեսակները բացի մեր վաճառատունէն, ուրիշ տեղերէ գտնելու պարզապէս սխալ է .  
Մեր վաճառատունը վերջապէս, զինքնու ածանուծեամբ, տեսակներու բազմազանութեամբ ու ճոխութեամբ և այլ ամէն տեսակներով, և մասնաւոր գործածել որոշած ապրանքներուն թարմութեամբը անմրցելի է, որուն անտրտելի ապացոյցներէն մին ալ զարգացած եւրոպացիներէ օրըստօրէն մեծ քանակութեամբ և ստուար թուով եղած յանձնարարութիւններն են .

# ՀՈՐԻԶՈՆ

Հրատարակուելու է մօտ աշխատակցութեամբ  
Հրատարակուելու է մօտ աշխատակցութեամբ  
ՂԱԶ. ԱՂԱՅԵԱՆԻ, ՅՈՎՀ. ԲՈՒՄԱՆԵԱՆԻ ԼԷՕԻ ԵՒ ՇԻՐՎԱՆՁԱԴԻԻ  
Բաժնեգիր՝ տարեկան Պարսկաստան 10 ուրլի . Թուրքիա  
120 դուրոշ . Ամերիկա 6 դոլար . Եւրոպա 30 Ծրանգ .  
Redaction du Journal « Horizon »  
Tiflis (Russie-Caucase)

# ՄԻՆԿԸՐ

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԵՒ ՄԻԱԿ ՆԵՐԿԱՅՈՒՑՈՒՑԻ Ժ. ՆԱՅՏԻՆԿԻ  
Պալատի փողոց . Խաչնէսարի սեփականութիւն, Պրիսթօլ Օթէլի  
ճիշտ գիմաց Գաֆէ Տը Լա Պուրսի կից  
Հին եւ ՆՈՐ ԱՇԽԱՐՀՆԵՐՈՒ ՔԱՂԱՔՆԵՐՈՒՆ ՄԷՋ ՄԱՍՆԱՃԻՂՆԵՐ ՈՒՆԻ  
Աշխարհի ամենէն լաւագոյն կարի մեքենաները ՄԻՆԿԸՐներն են ևւ ասոնցմէ  
մինչեւ ցարդ 17,000,000 ծախուած է :  
400 հազարի վկայական ևւ մեքաներով վարձատրուած, Եւրոպայի ամենախառնալ մեքենաներ,  
ԱՄԵՐԻԿԱ ՄԵՆ ՎԱՋԱՏՐՈՒԹԻՒՆԸ  
ԱՌԱՋԻՆ ՄՐՅԱՆԱԿ  
Փարիզի 1900 ի Տիեզերական արտեսանանդիսին մէջ ստացած է .  
ՀԱՅԹԱՅԻՉ ԲՐՈՒՄԻՍԷ ՀԱՅԹԱՅԻՉ ԱՆԿՂՈՑ ԿԱՅՆԵՐԱԿԱՆ  
ԱՅՍԵՐԱԿԱՆ ԱՐԲՈՒՆԻԿՆԵ ԵՒ ԲԱՊԱՆՈՐԱԿԱՆ ԱՐԲՈՒՆԵԱՑ  
ՀԱՅԹԱՅԻՉ Ն. Բ. ԽՅԻՎԱԶԱՆ ՏԱՆ  
Կեղծերէն զգուշանալ, ուշադրութիւն դարձնել իւրաքանչիւր մեքենայի վրայ ՄԻՆԿԸՐ յանրաձեռն  
Ձեր դասեր և նորոգութիւններ, ՄԻՆԿԸՐ մեքենաները համար, յանախորդատուններուն մէջ .  
Վճարմանց դիւրութիւն  
Փոխանակութիւն հիւնքու և նորոգութիւն ամեն կարգի Մեքենայից



### ՎԻՃԱԿԱՅԱՆՈՒԹԻՒՆ

Նպաստ Ազգաստիւնով Ընկերութեան  
83 ՆՐՈՒՊԻ ԹԻՎՈՒԺ  
Իանիտե 33 Ապրիլ 1911  
ԿԻՆԵ ԳԱՅԷ ՇԵՇԱՅԻ ԱՌՁԵԻ

15047	Ղրուշ Ողջ	8000
2335	, ,	800
12326	, ,	400
16837	, ,	400

200 Ղ. Ո. յանոց թիւեր  
11022 3031 7038 29924 24921

80-ական Ղ. Ո. շահոց թիւեր  
750 464 821 1086 1476 2215 3126  
3698 4049 4523 4588 4589 5736  
6337 7014 7320 7695 8099 8494  
8593 9355 9529 9469 10010 10195  
10408 10793 11092 11629 12219  
12662 13067 13586 13793 14103  
14552 14701 15287 15610 15847  
16435 17224 17495 18144 18299  
18587 18817 19484 19817 20672  
21655 22090 22408 22567 22592  
23157 23418 23616 24674 24778  
25322 25996 27801 28221 28622

Մանօթ . Կէս բոճակի ասանձին սերկայացուած աստն արժէքէ զուրկ է ևւ չի վճարուիր .

### ՉՈՐՄ ԱՆԵՏԱՐԱՆՆԵՐԸ

Ա .  
ԱՐԳԱՍԱՆՈՐՈՒԹԻՒՆ  
Հեղինակ ԷՄԻԼ ՉՈԼԱ  
Թարգ . ԵՐ . ՕՏԵԱՆ  
Հրատարակուելու է և գրելու համար պէտք է գիտնել Կ. Պոլիս Զարգարեան կըրպոց Գրատունը .

### ՄԱՐՄՆԱՄԱՐԶ

Բաժնեգիրն Պոլիս ևւ գաւառները տարեկան 20 դուրոշ Արտասահման 5 ֆրանք .  
Հասցէ՝ Ա. Ե. Գրեքեան Ղալաթիա Հալէպ խան թիւ 6, Պոլիս .

### ԲԻԻՐԱՆԻԱ

Տասնօրեայ Գրատուններով  
Բաժնեգիրն թուրքիա 20 դր .  
արտասահման 6 ֆր .  
Հասցէ՝  
Redaction du Journal «Bythania»  
(Asie-Minencr) Yzmit

# ՍՈՒԼԹԱՆԻՅԷ

ԵՐԵՎԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏ ԶՎԱՍՏՈՒԵԼՈՒ ՕԳՏԱԿԱՐ ՄԻՋՈՑԸ  
Միախոսան հաճախի համար կը ծխուի . շատեր սակայն իրենց առողջութիւնը կը խանգարեն գործածելով կարգ մը սիկարեթներ . որոնք կը զորացնեն ու կաւելցնեն նիւթային ազդեցութիւնը և սիկարեթն ծալը գառնութիւն կը հաւաքեն . Երբ ծխելով հանգրծ չ'ջնատուելու իւր միակ դարման կը յանձնարարենք առողջութեան նախան . Երբ ծխելով ծխողներուն առողջութեան գործածել միմիայն . Անձնական Ղանիկիւնեան Ընկերութեան Գոլոսի մէջ հրատարակուած ևւ արտաքին մեծ ընդունելութիւն գտած՝ ՍՈՒԼԹԱՆԻՅԷ ՍԻԿԱՐԵԹՆԵՐԸ որուն ուրիշներու վրայ ունեցած գնահատելի և օգտակար առաւելութիւնները ճանչնալու համար բաւական է միայն անգամ մը փորձել և համոզուիլ թէ արդարեւ 1. 2-ուս գաղիական ընտիր տեսակէ կը բազմանայ . 2. Բոլորովին կանխտեսնէ նիւթային . 3. Սիկարեթն ծալը գառնութիւն հաւաքելէ զերծ կը պահէ 4. Բնաւ չմարի ու չի սենար : 150 թերթիկէ բաղկացեալ ՍՈՒԼԹԱՆԻՅԷ առողջապահիկ սիկարեթն թուրքիայի պարտիքը կը ծախուի 10 ֆրանքի փոխարէն . ամեն ծխախոտներու մօտ և զորածե . ցէք միայն . ՍՈՒԼԹԱՆԻՅԷ սիկարեթն թուրքիայի ցէքէ կը փափարիք ծխելով հաճախուել և սակայն չ'ջնատուիլ երբէք . Տուփերէն տարր առ հարիւր կը պարունակեն առթիւ . թիւ և խիտ պիտուի ներքին . բացուած տուփ մընդունելը Մեքենայի գործընկերու զգալի վեղչ . յանձարարութիւնը կը կատարուի արագ և խնամով : Ձեր նմալ . Միակ Գործարարը ընդհանուր Երկրագոտի Ս. ԵՒ Վ. ԲՈՒՄԵԱՆ ԵՂԲԱՐԲ  
Իրազի վրայ փողոց թիւ 48 Աղէ բանագրիւ

### ԱՂԱՏԱՄԱՐՍ

ՕՐԱԹԵՐԸ  
Բաժնեգիրն, տարեկան Պոլիս 75 դր . գաւառները 100, ամերիկա 6 տոլար, ուրիշ երկրները 30 ֆր .  
ԱՂԱՏԱՄԱՐՍ Եւրոպայից  
Պոլիս 20 դր . գաւառները 25 արտասահման 6 ֆր .  
Redaction du Journal Arménien  
AZATAMART  
Péra hamal bachi Constantinople

### ԱՐԵՒԵԼԸ

ՕՐԱԹԵՐԸ  
Բաժնեգիրն, Պոլիս 100 ևւ գաւառները տարեկան մէկ ոսկի . Ամերիկա 6 տոլար, արտասահման 35 ֆր .  
Հասցէ  
Redaction du Journal Arménien  
AREVELK  
Galata Constantinople

### ՍՈՒՐՀԱՆԳՎԱԿ

Իրական, Բաղաճական, բասարական ևւ Առեւտրատարաբանական անկուսակցական անկախ լրագիր  
Մուրհանգակ կը հրատարակուի շաբաթը երեք անգամ, թմբագիր Աստ . Երեքեան Սոյն թերթին կանոնաւոր հրատարակութիւնը ապահովուած է թիւթիկի առաջնակարգ վաճառականներէն Պ. Գէորգ Մովսիսեան Ձիւղիկարեան .  
Բաժնեգիրն տարեկան 7 ռուբլի  
Հասցէ  
Redaction du journal Arménien  
« SOURHANDAK »  
Russie Tiflis-Caucase

### ՔԱՆԳԵՍԻ

ԱՄՍՍՍԹԵՐԸ  
Բաժնեգիրն 10 ֆր . և ռուբլի, 4 տոլար, 50 դր .  
Հասցէ  
Redaction de la Revue  
PAZMAVEB  
St. Lazar Venis (Italie)

### ՀԱՆԳԵՍԻ

ԱՄՍՍՍՈՐԵԱՅ  
ԻՐԻՂ. ՏԱՐԻ  
1910  
Բաժնեգիրն է կանխիկ Տարեկան 15 ծր = 6 Րուբլի  
Իրաւական թիւը 1,50 Եր. 70 Կ.  
Իրաւիկ Redaction de la Revue  
HANDES AMSORYA  
(Autriche) VIENNE

ՏԱՐԱ ԱԳՏ ԷԼ ԱՋԻԻ ՊՈՂՈՏԱՅԻՆ ՎՐԱՅ  
**ՏՊԱՐԱՆ «ԱՐԵՎԼՈՅ»**  
ՉԵՐԻՑ ՓԱՇԱՅԻ ՊԱՐՅԷՂԻՆ ԴԻՄԱՅԸ .  
Իտիւնու, Թուրքու, Հանգեանու, Գրիշուանու, Նախկազմութեան, Անգլոսիւնու, Վաճառականական ստանդարտ, Այցեխարտու, Մանուգրեանու, ևւ Հայերէն, Անգլիկէն .  
Յուանեան, Իսպանեան, Յունեան, Արաբեան լեզուներով սպարակական յանձնարարութիւններու համար պէտք է ղիմել ԱՐԵՎԼՈՅՍ Տպարանը՝ խնամալ ևւ ճաշկարար սպարարիւն ունենալու համար .  
Զինկոնու սպարարիւնը ամենամեծ խնամով կը կատարուի ևւ մեծատու աւելցնելու յանձնարարութիւն ալ կը ընդունուի, ըլլալ թատերական ըլլալ վաճառականական .  
Եղած յանձնարարութեանց գուարտի կենսական չի վաճառուածները անտարաբան լին անուրի .